CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Antarctic Environmental Protection Regulations

Règlement sur la protection de l'environnement en Antarctique

SOR/2003-363

DORS/2003-363

Current to June 21, 2026

Last amended on September 26, 2025

À jour au 21 juin 2026

Dernière modification le 26 septembre 2025

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2026. The last amendments came into force on September 26, 2025. Any amendments that were not in force as of June 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 26 septembre 2025. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Antarctic Environmental Protection Regulations

Interpretation

1 Definition

Application for Permits

2 Who may apply

3 Application form

4 Content of application

5 Acknowledgment of application

6 Minister's decision

7 Initial or comprehensive environmental evaluation

7.1 Contents of initial environmental evaluation

7.2 Decision following initial environmental evaluation

7.3 Contents of comprehensive environmental evaluation

7.4 Decision following comprehensive environmental evaluation

Security

8 When security to be provided

Permits

9 Content of permit

10 Condition

10.1 Condition — waste management plan

11 Permit not transferable

Obligations

12 Obligations

Suspension or Cancellation of Permit

13 Surrender of permit

Historic Sites and Monuments

15 Designation

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur la protection de l'environnement en Antarctique

Définition

1 Définition de Loi

Demande de permis

2 Admissibilité

3 Formulaire de demande

4 Autres éléments de la demande

5 Accusé de réception

6 Décision ministérielle

7 Évaluation environnementale initiale ou globale

7.1 Contenu de l'évaluation environnementale initiale

7.2 Décision à la suite de l'évaluation initiale

7.3 Contenu de l'évaluation environnementale globale

7.4 Décision à la suite de l'évaluation environnementale globale

Garanties

8 À la délivrance du permis

Permis

9 Contenu du permis

10 Non-validité

10.1 Condition : plan de gestion des déchets

11 Incessibilité

Obligations du titulaire

12 Obligations

Suspension ou annulation du permis

13 Remise du permis

Monuments et sites historiques

15 Désignation

Native and Non-native Species

Native Species

16 Limitation on authority to issue permit
17 Manner of taking
18 Factors to be considered

Specially Protected Species

19 Limitation on issuance of permit

Non-native Species

20 No dogs to be introduced
21 Species that may be introduced
22 Content of permits
23 Removal or disposal
24 Plant and animal parts and products

Specified Substances and Products

25 Specification

Specially Protected Areas

26 Designation
27 Management Plan
28 Content of permits
29 Area without Management Plan

Waste Management

General Requirements

30 Application
31 Storage
32 Removal of wastes
33 Field camp wastes

Waste Management Plan

34 Contents of plan
35 Classification of wastes
36 Annual review
37 Wastes to be removed

Incineration

38 Combustible wastes

Other Waste Disposal on Land

39 Disposal in ice pits

Faune et flore indigènes et non indigènes

Faune et flore indigènes

16 Restrictions
17 Mammifères et oiseaux
18 Facteurs

Espèces indigènes spécialement protégées

19 Restrictions

Espèces non indigènes

20 Interdiction
21 Espèces permises
22 Contenu du permis
23 Retrait et disposition des déchets
24 Parties et produits de plantes et d'animaux

Produits et substances désignés

25 Désignation

Zones spécialement protégées

26 Désignation
27 Plan de gestion
28 Contenu du permis
29 Zone sans plan de gestion

Gestion des déchets

Généralités

30 Disposition interprétative
31 Entreposage
32 Retrait des déchets
33 Déchets à un campement

Plan de gestion des déchets

34 Contenu du plan
35 Catégories de déchets
36 Révision annuelle
37 Retrait des déchets

Incinération

38 Déchets combustibles

Autre élimination des déchets à terre

39 Rejet dans des puits de glace

Disposal of Wastes into the Sea

40 Disposal from vessel

41 Sewage and domestic liquid wastes

42 Treated sewage

Records

45 List of locations

46 Records

Emergencies

47 Reporting

48 Emergency plan

Coming into Force

49 Coming into force

SCHEDULE

Information and Documents to Include in an Application for a Permit

SCHEDULE 2

SCHEDULE 3

Immersion des déchets en mer

40 Déchets produits par un bâtiment

41 Eaux d'égout et d'eaux ménagères

42 Produits dérivés d'égouts

Documentation

45 Liste des emplacements

46 Consignation

Urgences

47 Avis

48 Contenu du plan d'urgence

Entrée en vigueur

49 Entrée en vigueur

ANNEXE

Renseignements et documents à fournir dans la demande de permis

ANNEXE 2

ANNEXE 3

Registration
SOR/2003-363 November 10, 2003

ANTARCTIC ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Antarctic Environmental Protection Regulations

P.C. 2003-1806 November 10, 2003

Whereas the annexed proposed Regulations entitled *Antarctic Environmental Protection Regulations* are respecting matters that the Governor in Council considers necessary for carrying out the purposes of the *Antarctic Environmental Protection Act*[a];

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 26(1) of the *Antarctic Environmental Protection Act*[a], hereby makes the annexed *Antarctic Environmental Protection Regulations*.

[a] S.C. 2003, c. 20

Enregistrement
DORS/2003-363 Le 10 novembre 2003

LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT EN ANTARCTIQUE

Règlement sur la protection de l'environnement en Antarctique

C.P. 2003-1806 Le 10 novembre 2003

Attendu que la gouverneure en conseil juge que les mesures prévues par le projet de règlement intitulé *Règlement sur la protection de l'environnement en Antarctique* sont nécessaires à l'application de la *Loi sur la protection de l'environnement en Antarctique*[a],

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 26(1) de la *Loi sur la protection de l'environnement en Antarctique*[a], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la protection de l'environnement en Antarctique*, ci-après.

[a] L.C. 2003, ch. 20

Antarctic Environmental Protection Regulations

Règlement sur la protection de l'environnement en Antarctique

Interpretation

Definition

1 In these Regulations, ***Act*** means the *Antarctic Environmental Protection Act*.

Définition

Définition de *Loi*

1 Dans le présent règlement, ***Loi*** s'entend de la *Loi sur la protection de l'environnement en Antarctique*.

Application for Permits

Who may apply

2 Any person may apply for a permit.

Application form

3 An application for a permit must be in the form determined by the Minister and must contain the information and documents set out in the schedule.

SOR/2025-195, s. 1.

Content of application

4 An application for a permit must be signed by the applicant and must include, in addition to the information required by the application form,

(a) a preliminary environmental evaluation in relation to the activities to which the permit is to relate that indicates the expected environmental impacts of those activities with sufficient detail to allow the Minister to assess whether they are likely to have less than a minor or transitory impact on the environment;

(b) a description of the procedures to be put into place by the applicant, including any monitoring, to assess and verify the environmental impact of the activities to which the permit is to relate;

(c) [Repealed, SOR/2025-195, s. 2]

(d) a waste management plan that meets the requirements of sections 34, 35 and 37 to 42;

(e) an emergency plan that meets the requirements of section 48; and

(f) a description of anything that the applicant intends to remove from the Antarctic.

SOR/2025-195, s. 2.

Demande de permis

Admissibilité

2 Toute personne peut demander un permis.

Formulaire de demande

3 La demande de permis est présentée en la forme établie par le ministre et contient les renseignements et documents prévus à l'annexe.

DORS/2025-195, art. 1.

Autres éléments de la demande

4 En outre, la demande de permis est signée par le demandeur et comporte les éléments suivants :

a) une évaluation environnementale préliminaire précisant les effets attendus sur l'environnement des activités visées par le permis avec suffisamment de détails pour permettre au ministre de décider si elles auront vraisemblablement des effets environnementaux moindres que mineurs ou transitoires;

b) la description des procédures que mettra en place le demandeur, notamment pour évaluer et confirmer les effets environnementaux des activités visées par le permis, y compris tout mécanisme de surveillance;

c) [Abrogé, DORS/2025-195, art. 2]

d) le plan de gestion des déchets conforme aux exigences prévues aux articles 34, 35 et 37 à 42;

e) le plan d'urgence conforme à l'article 48;

f) la description de tout ce que le demandeur entend retirer de l'Antarctique.

DORS/2025-195, art. 2.

Acknowledgment of application

5 The Minister must, within 30 days after the day on which an application for a permit is received, acknowledge its receipt.

SOR/2025-195, s. 3.

Minister's decision

6 The Minister must provide to the applicant a written notice of the Minister's decision concerning the application within 90 days after the application is received if

(a) the applicant has provided the Minister with all of the information that is required by these Regulations or requested by the Minister under subsection 21(3) of the Act; and

(b) the Minister, after considering the preliminary environmental evaluation in relation to the activities to which the permit is to relate, is of the opinion that the activities will likely have less than a minor or transitory impact on the environment.

Initial or comprehensive environmental evaluation

7 (1) If, after considering the preliminary environmental evaluation in relation to the activities to which the permit is to relate, the Minister is of the opinion that those activities are likely to have at least a minor or transitory impact on the environment, the Minister must, within 90 days after the day on which an application is received, provide to the applicant a written notice that they must have an initial environmental evaluation or a comprehensive environmental evaluation conducted.

Evaluation to Minister

(2) The applicant must provide the evaluation to the Minister after it is completed.

SOR/2025-195, s. 4.

Contents of initial environmental evaluation

7.1 An initial environmental evaluation must include

(a) a description of each proposed activity that includes the purpose, nature, location, duration and frequency of the activity;

(b) a consideration of alternatives to the proposed activities, including the alternative of not proceeding, and the consequences of those alternatives; and

Accusé de réception

5 Le ministre accuse réception de la demande de permis dans les trente jours suivant la date de sa réception.

DORS/2025-195, art. 3.

Décision ministérielle

6 Le ministre envoie au demandeur un avis écrit de sa décision à l'égard de la demande de permis dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de celle-ci si :

a) d'une part, le demandeur a communiqué les renseignements exigés par le présent règlement ou par le ministre aux termes du paragraphe 21(3) de la Loi;

b) d'autre part, il estime, à l'issue de l'évaluation environnementale préliminaire, que les activités visées par la demande auront des effets environnementaux moindres que mineurs ou transitoires.

Évaluation environnementale initiale ou globale

7 (1) Si le ministre estime, à l'issue de l'évaluation environnementale préliminaire, que les activités visées par le permis auront vraisemblablement au moins des effets environnementaux mineurs ou transitoires, il fournit au demandeur un avis écrit, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de réception de la demande, que celui-ci doit faire effectuer une évaluation environnementale initiale ou globale.

Évaluation fournie au ministre

(2) Le demandeur fournit l'évaluation au ministre après l'achèvement de celle-ci.

DORS/2025-195, art. 4.

Contenu de l'évaluation environnementale initiale

7.1 L'évaluation environnementale initiale comporte, notamment :

a) une description de chaque activité proposée qui comprend son but, sa nature, l'endroit où elle sera menée, sa durée et sa fréquence;

b) un examen des solutions de rechange à l'activité proposée, y compris celle qui consiste à ne pas l'entreprendre, ainsi que les conséquences de telles solutions;

(c) a description of any environmental impacts that the proposed activities may have, including a description of the potential cumulative impacts of the proposed activities and any other existing and planned activities.

SOR/2025-195, s. 4.

Decision following initial environmental evaluation

7.2 (1) Within 90 days after the day on which an initial environmental evaluation is received, the Minister must

(a) if the Minister is of the opinion that the activities to which the permit is to relate are likely to have more than a minor or transitory impact on the environment, provide to the applicant a written notice that the applicant must have a comprehensive environmental evaluation conducted; or

(b) provide to the applicant a written notice of the Minister's decision concerning the application.

Evaluation to Minister

(2) The applicant must provide the comprehensive environmental evaluation to the Minister after it is completed.

SOR/2025-195, s. 4.

Contents of comprehensive environmental evaluation

7.3 A comprehensive environmental evaluation must include

(a) the elements referred to in section 7.1;

(b) a description of the initial environmental reference state with which potential changes are to be compared and a prediction of the potential future environmental reference states if the proposed activities are not conducted;

(c) a description of the methods and data used to predict the potential environmental impacts of the proposed activities;

(d) an estimation of the nature, extent, duration and intensity of the likely direct environmental impacts of the proposed activities;

(e) a consideration of possible indirect or secondary environmental impacts of the proposed activities;

(f) an identification of measures, including monitoring programs, that could be taken to

c) une description des effets environnementaux possibles de l'activité proposée, y compris des effets cumulatifs possibles de l'activité proposée et de toute autre activité actuelle ou projetée.

DORS/2025-195, art. 4.

Décision à la suite de l'évaluation initiale

7.2 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de réception de l'évaluation environnementale initiale, le ministre fournit au demandeur, selon le cas :

a) s'il estime que les activités visées par le permis auront vraisemblablement plus que des effets environnementaux mineurs ou transitoires, un avis écrit indiquant que celui-ci doit faire effectuer une évaluation environnementale globale;

b) un avis écrit de sa décision à l'égard de la demande de permis.

Évaluation fournie au ministre

(2) Le demandeur fournit l'évaluation environnementale globale au ministre après l'achèvement de celle-ci.

DORS/2025-195, art. 4.

Contenu de l'évaluation environnementale globale

7.3 L'évaluation environnementale globale comporte, notamment :

a) les éléments prévus à l'article 7.1;

b) une description de l'état de référence initial de l'environnement auquel seront comparés les changements possibles ainsi qu'une prévision des états de référence futurs possibles de l'environnement si l'activité proposée n'est pas menée;

c) une description des méthodes et des données utilisées pour prévoir les effets environnementaux possibles de l'activité proposée;

d) une estimation de la nature, de l'étendue, de la durée et de l'intensité des effets environnementaux directs probables de l'activité proposée;

e) un examen des possibles effets environnementaux, indirects ou secondaires, de l'activité proposée;

f) une mention des mesures, telles l'établissement de programmes de surveillance, qui pourraient être prises aux fins suivantes :

(i) minimize or mitigate the environmental impacts of the proposed activities and to detect unforeseen impacts, and

(ii) provide an early warning of any adverse effects of the proposed activities and a prompt and effective response to any accidents;

(g) an identification of the unavoidable environmental impacts of the proposed activities;

(h) a consideration of the effects of the proposed activities on the conduct of scientific research and on other existing uses and values;

(i) a description of gaps in knowledge and uncertainties encountered in compiling the information for the evaluation;

(j) a non-technical summary of the information provided;

(k) the name and address of the person who prepared the evaluation and, if the evaluation was prepared by an organization, the name and address of the organization's representative; and

(l) any other information relevant to the proposed activities.

SOR/2025-195, s. 4.

(i) réduire le plus possible ou atténuer les effets environnementaux de l'activité proposée et déceler les effets imprévus,

(ii) permettre la détection à temps de tout effet dommageable de l'activité proposée et une intervention rapide et efficace en cas d'accident;

g) une mention des effets environnementaux inévitables de l'activité proposée;

h) un examen des effets de l'activité proposée sur la conduite des recherches scientifiques et sur les autres utilisations et valeurs actuelles;

i) la description des lacunes sur le plan des connaissances et des incertitudes générées lors de la compilation des renseignements recueillis en vue de l'évaluation;

j) un sommaire non technique de l'information fournie;

k) les nom et adresse de la personne qui a effectué l'évaluation et, si l'évaluation a été effectuée par un organisme, les nom et adresse du représentant de celui-ci;

l) tout autre renseignement pertinent concernant l'activité proposée.

DORS/2025-195, art. 4.

Decision following comprehensive environmental evaluation

7.4 The Minister must, within 19 months after the day on which a comprehensive environmental evaluation is received, provide to the applicant a written notice of the Minister's decision concerning the application.

SOR/2025-195, s. 4.

Décision à la suite de l'évaluation environnementale globale

7.4 Le ministre fournit au demandeur un avis écrit de sa décision à l'égard de la demande de permis dans les dix-neuf mois suivant la date de réception de l'évaluation environnementale globale.

DORS/2025-195, art. 4.

Security

Garanties

When security to be provided

8 (1) If the Minister requires security to be provided by an applicant for a permit, the security must be provided to the Minister at the time the permit is issued.

Amount of security

(2) The amount of security that may be required is $2,000,000.

À la délivrance du permis

8 (1) Si le ministre exige une garantie du demandeur, celle-ci est fournie au moment de la délivrance du permis.

Montant de la garantie

(2) Le montant de la garantie qui peut être exigée est de 2 000 000 $.

Time security to be maintained

(3) The time during which the security must be maintained may not be longer than two years after the expiry date of the permit.

Permits

Content of permit

9 Each permit must set out

(a) the name of the permit holder;

(b) the name of the persons authorized to conduct activities in the Antarctic;

(c) the names of the vessels authorized to conduct activities in the Antarctic;

(d) a description of the authorized activities, including where those activities are to be conducted;

(e) a description of anything that the permit holder is allowed to remove from the Antarctic;

(f) the date of issuance of the permit;

(g) the date of expiry of the permit; and

(h) the conditions of the permit.

Condition

10 The Minister may include in a permit the condition that the permit is not valid if the application for the permit contained any false or misleading information or failed to include any relevant information that might reasonably have affected the Minister's decision to issue the permit.

Condition — waste management plan

10.1 The Minister must include in a permit the condition that the persons to whom the permit applies comply with the waste management plan.

SOR/2025-195, s. 5.

Permit not transferable

11 A permit is not transferable.

Obligations

Obligations

12 (1) The permit holder must

Durée de la garantie

(3) La garantie est maintenue pendant au plus deux ans après la date d'expiration du permis.

Permis

Contenu du permis

9 Le permis comporte les renseignements suivants :

a) le nom du titulaire;

b) le nom des personnes autorisées à mener des activités en Antarctique;

c) le nom des bâtiments autorisés à mener des activités en Antarctique;

d) la description des activités autorisées, y compris l'endroit où les activités seront menées;

e) la description de tout ce que le titulaire de permis peut retirer de l'Antarctique;

f) la date de délivrance du permis;

g) la date d'expiration du permis;

h) les conditions du permis.

Non-validité

10 Le ministre peut assortir le permis d'une condition qui prévoit que le permis n'est pas valide si la demande de permis comporte des renseignements faux ou trompeurs ou omet de mentionner des renseignements pertinents qui l'auraient influencé dans sa décision de délivrer le permis.

Condition : plan de gestion des déchets

10.1 Le ministre assortit le permis d'une condition exigeant que les personnes visées par le permis se conforment au plan de gestion des déchets.

DORS/2025-195, art. 5.

Incessibilité

11 Le permis est incessible.

Obligations du titulaire

Obligations

12 (1) Le titulaire de permis est tenu :

(a) ensure that all persons to whom the permit applies receive training designed to limit the impact of their activities on the Antarctic environment;

(b) inform all persons to whom the permit applies of the requirements of the permit and these Regulations, including the requirements relating to the waste management plan and the emergency plan;

(c) within the time required in the permit, provide the Minister with a written summary report on the activities conducted within the Antarctic;

(d) unless subsection (2) applies, declare in the written summary report that all of the conditions of the permit have been fully adhered to;

(e) provide the Minister with an itinerary for the activities, including the route to be followed;

(f) notify the Minister in advance about any significant changes to the itinerary, including changes to the route to be followed; and

(g) provide any additional information that is requested by the Minister, within 30 days after the day on which the request is made.

a) de veiller à ce que les personnes visées par le permis reçoivent une formation dont le but est de limiter les effets de leurs activités sur l'environnement en Antarctique;

b) d'aviser ces personnes des conditions du permis et des exigences du présent règlement, notamment celles ayant trait au plan de gestion des déchets et au plan d'urgence;

c) de remettre par écrit au ministre un rapport sommaire des activités menées en Antarctique dans le délai prévu par le permis;

d) sous réserve du paragraphe (2), de déclarer dans le rapport écrit que toutes les conditions du permis ont été respectées;

e) de remettre au ministre l'itinéraire prévu pour la conduite des activités;

f) d'aviser à l'avance le ministre de toute modification importante à cet itinéraire;

g) de fournir tout renseignement additionnel demandé par le ministre dans les trente jours suivant la réception de cette demande.

Failure to comply with condition

(2) If the permit holder or any other person to whom the permit applies fails to comply with a condition of the permit, the permit holder must give the Minister

(a) notice of that failure without delay and in any event within 30 days after the day on which the failure to comply occurs; and

(b) a written report, within 60 days after the day on which the failure to comply occurs, that identifies the condition and explains the failure to comply.

Non-respect des conditions

(2) Le titulaire de permis ou toute autre personne visée par le permis qui ne respecte pas les conditions de celui-ci est tenu :

a) d'en aviser le ministre sans délai et dans tous les cas au plus tard trente jours suivant le manquement aux conditions;

b) de remettre au ministre, au plus tard soixante jours suivant le manquement, un rapport écrit précisant la condition qui n'a pas été respectée et les motifs pour lesquels elle ne l'a pas été.

Possession and production of permits

(3) Every permit holder and every other person to whom the permit applies must

(a) either be in possession of the permit, or a numbered copy of the permit, or have ready access to it at all times while in the Antarctic; and

(b) produce the permit, or a numbered copy of the permit, on request to the Minister, an inspector designated by the Minister under subsection 45(1) of the Act or an observer designated under Article VII of the Treaty.

Présentation du permis

(3) Le titulaire de permis ainsi que toute autre personne visée par le permis sont tenus :

a) d'avoir en tout temps en leur possession ou à portée de la main le permis ou une copie numérotée de celui-ci lorsqu'ils se trouvent en Antarctique;

b) de présenter, sur demande, le permis ou une copie numérotée de celui-ci au ministre, à l'inspecteur désigné aux termes du paragraphe 45(1) de la Loi ou à l'observateur désigné aux termes de l'article 7 du Traité.

Permit on vessel

(4) A permit issued for a vessel must be kept on board the vessel.

Suspension or Cancellation of Permit

Surrender of permit

13 Any person having possession or custody of a permit that has been suspended or cancelled by the Minister must surrender the permit, and any numbered copies of it, to the Minister by the date specified in the notice of suspension or cancellation.

14 [Repealed, SOR/2025-195, s. 6]

Historic Sites and Monuments

Designation

15 The historic sites and monuments in the Antarctic that are designated for the purpose of section 16 of the Act are the ones set out in the *Revised List of Historic Sites and Monuments*, published by the Secretariat of the Antarctic Treaty on its website, as amended from time to time.

SOR/2025-195, s. 7.

Native and Non-native Species

Native Species

Limitation on authority to issue permit

16 The Minister may issue a permit for the purpose of an activity to which section 12 of the Act applies only if that purpose is

(a) to provide specimens for scientific study or scientific information;

(b) to provide specimens for museums, herbaria, zoological or botanical gardens or other educational or cultural institutions or uses; or

(c) to provide for unavoidable consequences of other scientific activities or the construction and operation of scientific support facilities.

Permis à bord

(4) Le permis visant un bâtiment doit être gardé à bord.

Suspension ou annulation du permis

Remise du permis

13 Toute personne ayant en sa possession ou en sa garde un permis suspendu ou annulé par le ministre doit remettre à ce dernier le permis ou toute copie numérotée de celui-ci dans le délai indiqué dans l'avis de suspension ou d'annulation.

14 [Abrogé, DORS/2025-195, art. 6]

Monuments et sites historiques

Désignation

15 Sont désignés pour l'application de l'article 16 de la Loi les monuments et sites historiques en Antarctique figurant dans la *Liste révisée des sites et monuments historiques* publiée par le Secrétariat du Traité sur l'Antarctique sur son site Web, avec ses modifications successives.

DORS/2025-195, art. 7.

Faune et flore indigènes et non indigènes

Faune et flore indigènes

Restrictions

16 Le ministre ne peut délivrer un permis pour une activité visée à l'article 12 de la Loi que si l'activité a pour but :

a) soit d'obtenir des spécimens aux fins d'étude ou d'information scientifiques;

b) soit d'obtenir des spécimens pour les musées, les herbiers, les jardins botaniques ou zoologiques ou pour d'autres institutions ou utilisations éducatives ou culturelles;

c) soit de prévoir les effets inévitables des activités scientifiques ou de celles liées à la construction ou à l'exploitation d'installations de soutien scientifique.

Manner of taking

17 The Minister may include in a permit for the taking of native mammals or native birds the condition that the taking of the mammals or birds must be done in the manner that involves the least degree of pain and suffering practicable being inflicted on them.

Factors to be considered

18 In considering whether to issue a permit referred to in section 12 of the Act, the Minister may take into account the permits issued by all other Parties to the Protocol to ensure that

(a) only small numbers of native mammals or native birds are killed and the number of native mammals or native birds that are killed during a season from a local population, considered along with the number of native mammals or native birds from that local population that are taken or to be taken under other permits, is not so great that the total number of native mammals or native birds taken from the local population could not be replaced by normal natural reproduction during the following season; and

(b) the diversity of species, as well as the habitats essential to their existence, and the balance of the ecological systems existing within the Antarctic are maintained.

SOR/2010-196, s. 2(E).

Specially Protected Species

Limitation on issuance of permit

19 The Minister may issue a permit for the purpose of section 12 of the Act for the taking of a specially protected species set out in Appendix A of Annex II to the Protocol only if the taking

(a) is for a compelling scientific purpose;

(b) will not jeopardize the survival or recovery of that species or the local population of that species; and

(c) is done using non-lethal techniques, if practicable.

Non-native Species

No dogs to be introduced

20 A permit may not be issued for the purpose of subsection 13(1) of the Act to allow any dog to be introduced into the Antarctic.

Mammifères et oiseaux

17 Le ministre peut assortir le permis d'une condition qui prévoit que les mammifères et les oiseaux indigènes doivent être pris par des moyens causant le moins de douleur et de souffrance possible.

Facteurs

18 Avant de délivrer le permis visé à l'article 12 de la Loi, le ministre peut tenir compte des permis délivrés par les autres parties au Protocole afin de garantir :

a) d'une part, que seul un petit nombre de mammifères ou d'oiseaux indigènes soit abattu et qu'il ne soit pas abattu, parmi les populations locales, en combinaison avec les prises autorisées au titre des autres permis, davantage de mammifères ou d'oiseaux indigènes que ceux qui peuvent être normalement remplacés par la reproduction naturelle la saison suivante;

b) d'autre part, que la diversité des espèces et des habitats essentiels à leur existence et à l'équilibre des systèmes écologiques en Antarctique soient maintenus.

DORS/2010-196, art. 2(A).

Espèces indigènes spécialement protégées

Restrictions

19 Pour l'application de l'article 12 de la Loi, le ministre peut délivrer un permis pour la prise d'une espèce spécialement protégée figurant à l'appendice A de l'annexe II du Protocole, pourvu que la prise :

a) soit faite à une fin scientifique impérieuse;

b) ne mette pas en péril la survie ou le rétablissement de l'espèce ou de la population locale de l'espèce;

c) soit faite au moyen de techniques non létales, dans la mesure du possible.

Espèces non indigènes

Interdiction

20 Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, le permis ne peut autoriser l'introduction de chiens en Antarctique.

Species that may be introduced

21 Permits may be issued for the purpose of subsection 13(1) of the Act to allow the introduction into the Antarctic of animals or plants of a species listed in Appendix B to Annex II to the Protocol.

Content of permits

22 Any permit issued for the purpose of subsection 13(1) of the Act must specify

(a) the species that may be introduced into the Antarctic;

(b) the number of members of that species that may be introduced;

(c) if appropriate, the age and sex of the members that may be introduced;

(d) the precautions to be taken to prevent

(i) any escape of the members,

(ii) any contact of the members with native fauna and flora, and

(iii) any interference with an ecosystem of the Antarctic; and

(e) the obligations set out in section 23.

Removal or disposal

23 (1) Before the expiry of a permit, the permit holder must remove from the Antarctic or dispose of

(a) any plant or animal in respect of which the permit is issued and any progeny of the plant or animal; and

(b) any other plant or animal that the permit holder has introduced and that is not indigenous to the Antarctic, including the progeny of any such plant or animal, unless the plant or animal poses no risk to native flora or fauna or to an ecosystem of the Antarctic.

Means of disposal

(2) The disposal must be

(a) in a case to which paragraph (1)(a) applies, by incineration or an equally effective means that eliminates risk to native fauna and flora and to the ecosystems of the Antarctic; and

Espèces permises

21 Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, le permis peut autoriser l'introduction en Antarctique d'animaux ou de plantes d'une espèce visée à l'appendice B de l'annexe II du Protocole.

Contenu du permis

22 Le permis visé au paragraphe 13(1) de la Loi précise les éléments suivants relativement aux espèces :

a) celles qui peuvent être introduites en Antarctique;

b) le nombre d'individus de chacune des espèces qui peuvent être introduits;

c) l'âge et le sexe des individus de chacune des espèces, s'il y a lieu;

d) les précautions à prendre pour empêcher les individus de chacune des espèces :

(i) de s'échapper,

(ii) d'entrer en contact avec la faune et la flore indigènes,

(iii) de perturber les écosystèmes antarctiques;

e) les obligations prévues à l'article 23.

Retrait et disposition des déchets

23 (1) Le titulaire de permis est tenu, avant l'expiration de son permis, de retirer de l'Antarctique les animaux ou plantes suivantes ou d'en disposer :

a) tout animal ou toute plante, y compris ses descendants, visé par le permis;

b) tout autre animal ou plante d'une espèce non indigène introduite par lui en Antarctique, y compris ses descendants, à moins qu'il ne présente aucun risque pour la faune ou la flore indigènes ou pour tous les écosystèmes antarctiques.

Méthode de disposition

(2) La disposition est effectuée :

a) dans le cas prévu à l'alinéa (1)a), par incinération ou toute autre méthode aussi efficace qui élimine tout risque pour la faune et la flore indigènes et les écosystèmes antarctiques;

(b) in a case to which paragraph (1)(b) applies, by incineration or an equally effective means that renders the plants or animals sterile.

b) dans le cas prévu à l'alinéa (1)b), par incinération ou toute autre méthode aussi efficace qui rend l'animal ou la plante stérile.

Plant and animal parts and products

24 A permit holder must keep all parts and products of plants and animals that are introduced into the Antarctic under carefully controlled conditions, and before the expiry of the permit must dispose of them in a manner that eliminates any risk to native fauna and flora and to the ecosystems of the Antarctic.

Parties et produits de plantes et d'animaux

24 Le titulaire de permis conserve les parties et les produits de plantes et d'animaux introduits en Antarctique dans des conditions soigneusement contrôlées et, avant l'expiration du permis, en dispose de manière à éliminer le risque posé pour la faune et la flore indigènes et pour les écosystèmes antarctiques.

Specified Substances and Products

Produits et substances désignés

Specification

25 The substances and products that are set out in Article 7 of Annex III to the Protocol are specified for the purpose of section 14 of the Act.

Désignation

25 Sont désignés pour l'application de l'article 14 de la Loi les produits et les substances figurant à l'article 7 de l'annexe III du Protocole.

Specially Protected Areas

Zones spécialement protégées

Designation

26 The Antarctic specially protected areas that are designated for the purpose of section 15 of the Act are the ones set out in the list of *Antarctic Specially Protected Areas*, published by the Secretariat of the Antarctic Treaty on its website, as amended from time to time.

SOR/2025-195, s. 8.

Désignation

26 Sont désignées pour l'application de l'article 15 de la Loi les zones spécialement protégées de l'Antarctique figurant dans la *Liste de zones spécialement protégées de l'Antarctique* publiée par le Secrétariat du Traité sur l'Antarctique sur son site Web, avec ses modifications successives.

DORS/2025-195, art. 8.

Management Plan

27 In considering whether to issue a permit for the purpose of section 15 of the Act in relation to a specially protected area, the Minister must take into account the Management Plan for the specially protected area.

Plan de gestion

27 Pour décider s'il délivre un permis aux termes de l'article 15 de la Loi, le ministre prend en considération le plan de gestion élaboré à l'égard de la zone spécialement protégée.

Content of permits

28 Any permit issued for the purpose of section 15 of the Act in relation to a specially protected area

(a) must be accompanied by the sections of the Management Plan for the specially protected area that are relevant to the activity for which the permit was sought; and

(b) must specify

(i) the extent and location of the specially protected area,

Contenu du permis

28 Pour l'application de l'article 15 de la Loi, le permis à l'égard d'une zone spécialement protégée :

a) est accompagné des sections du plan de gestion de la zone spécialement protégée qui sont pertinentes à l'activité visée par le permis;

b) comporte les précisions suivantes :

(i) l'étendue et l'emplacement de la zone,

(ii) les activités autorisées dans la zone spécialement protégée,

(ii) the activities that are authorized in relation to the specially protected area,

(iii) when, where and by whom the activities may be conducted, and

(iv) any other conditions that are imposed by the Management Plan.

(iii) le moment, l'endroit et l'exécutant de ces activités,

(iv) toute autre condition imposée par le plan de gestion.

Area without Management Plan

29 In the case of a specially protected area that does not have a Management Plan, any activities authorized by a permit issued for the purpose of section 15 of the Act must be for a compelling scientific purpose that cannot be served elsewhere and must not jeopardize the natural ecological system in the area.

SOR/2010-196, s. 3.

Zone sans plan de gestion

29 Dans une zone spécialement protégée qui n'est visée par aucun plan de gestion, toute activité autorisée par le permis délivré en application de l'article 15 de la Loi doit être menée à une fin scientifique impérieuse qui ne peut être réalisée ailleurs et ne doit pas mettre en péril l'écosystème naturel de la zone.

DORS/2010-196, art. 3.

Waste Management

General Requirements

Application

30 If wastes are mixed with another substance and the substances in the mixture are subject to different requirements under sections 31 to 33 and 37 to 42, the most stringent of the requirements under those sections that apply to any of the substances apply to the mixture.

SOR/2010-196, s. 4(F); SOR/2025-195, s. 9.

Storage

31 Each permit holder who must remove wastes from the Antarctic or otherwise dispose of them must store them, until they are removed or disposed of, in such a way as to prevent their dispersal into the environment.

Removal of wastes

32 The permit holder must return wastes that are removed from the Antarctic to the country from which the activities generating the waste were organized or to any other country in which arrangements have been made for the disposal of the wastes in accordance with relevant international agreements.

Field camp wastes

33 The permit holder must take all reasonable steps to move the wastes generated at a field camp to

(a) the station or vessel from which the field camp is supported; or

Gestion des déchets

Généralités

Disposition interprétative

30 Dans le cas où les déchets sont mélangés avec une autre substance soumise à des exigences différentes aux termes des articles 31 à 33 et 37 à 42, les exigences les plus rigoureuses d'entre elles s'appliquent au mélange.

DORS/2010-196, art. 4(F); DORS/2025-195, art. 9.

Entreposage

31 Le titulaire de permis qui est tenu de retirer des déchets de l'Antarctique ou d'en disposer, les entrepose, jusqu'au retrait ou jusqu'à la disposition, de manière à prévenir leur dispersion dans l'environnement.

Retrait des déchets

32 Le titulaire de permis qui retire des déchets de l'Antarctique les renvoie dans le pays où ont été organisées les activités génératrices de ceux-ci ou les exporte dans un pays ayant conclu un accord en vue de leur disposition conformément aux ententes internationales applicables.

Déchets à un campement

33 Le titulaire de permis prend les mesures raisonnables pour déplacer les déchets produits à un campement :

a) soit vers la station ou le bâtiment qui assure le soutien du campement;

(b) another station or vessel if the permit holder has arranged for the wastes to be managed there in accordance with Annex III to the Protocol.

b) soit vers une autre station ou un autre bâtiment, s'il a pris des arrangements en vue de la gestion des déchets à cet endroit conformément à l'annexe III du Protocole.

Waste Management Plan

Contents of plan

34 The waste management plan must apply to all wastes generated by the activities to which the permit relates and must

(a) include measures for the reduction, recycling, safe storage, removal and disposal of those wastes;

(b) provide that all reasonable steps must be taken to minimize the amount of waste generated or disposed of in the Antarctic;

(c) specify current and planned waste management measures, including measures for final disposal;

(d) specify current and planned measures for analysing the effects of waste and waste management on the Antarctic environment;

(e) specify other measures to minimize any negative effects of waste and waste management on the Antarctic environment; and

(f) specify the method used for recording wastes.

SOR/2010-196, s. 5; SOR/2025-195, s. 10.

Classification of wastes

35 In the waste management plan, wastes produced must be classified as

(a) sewage and domestic liquid wastes (Group 1);

(b) other liquid wastes and chemicals, including fuel and lubricants (Group 2);

(c) solids to be combusted (Group 3);

(d) other solid wastes (Group 4); and

(e) radioactive material (Group 5).

Annual review

36 Within 30 days after each anniversary of the date of issuance of a permit, the permit holder must review and update his or her waste management plan and provide a copy of the updated plan to the Minister.

Plan de gestion des déchets

Contenu du plan

34 Le plan de gestion des déchets s'applique aux déchets provenant d'activités visées par le permis et prévoit :

a) les mesures de réduction, le recyclage, l'entreposage sécuritaire, le retrait et l'élimination des déchets;

b) les mesures raisonnables qui doivent être prises pour réduire au minimum la quantité des déchets produits ou dont il est disposé en Antarctique;

c) les mesures actuelles et prévues de gestion des déchets, y compris leur élimination définitive;

d) les mesures, actuelles et projetées, d'analyse des effets des déchets et de la gestion de ceux-ci sur l'environnement en Antarctique;

e) les mesures d'atténuation des effets néfastes des déchets et de la gestion de ceux-ci sur l'environnement en Antarctique;

f) la méthode utilisée pour consigner les renseignements sur les déchets.

DORS/2010-196, art. 5; DORS/2025-195, art. 10.

Catégories de déchets

35 Le plan de gestion des déchets répartit ceux-ci selon les catégories suivantes :

a) groupe 1 : eaux d'égout et eaux ménagères;

b) groupe 2 : autres déchets liquides et produits chimiques, y compris les carburants et les lubrifiants;

c) groupe 3 : solides à brûler;

d) groupe 4 : autres déchets solides;

e) groupe 5 : matières radioactives.

Révision annuelle

36 Chaque année, dans les trente jours suivant la date anniversaire de la délivrance du permis, son titulaire révise le plan de gestion des déchets, le met à jour et en transmet une copie au ministre.

Wastes to be removed

37 The waste management plan must provide that the permit holder will remove from the Antarctic, before the permit expires, any of the following wastes that the permit holder brought into the Antarctic or produced while there:

(a) radioactive materials;

(b) electrical batteries;

(c) fuel, both solid and liquid;

(d) wastes containing heavy metals or toxic persistent organic compounds;

(e) polyvinyl chloride (PVC), polyurethane foam, polystyrene foam, rubber, electronic scrap, lubricating oils, treated wood or wood products and other products that contain additives that could produce harmful emissions if incinerated;

(f) all other plastic wastes, except low-density polyethylene containers (such as bags for storing wastes) if those containers are incinerated in accordance with section 38;

(g) fuel drums, except if their removal would result in a greater adverse environmental impact than leaving them in their existing locations;

(h) other solid, non-combustible wastes, except if their removal would result in a greater adverse environmental impact than leaving them in their existing locations;

(i) the solid residue of combustible wastes burned in an incinerator referred to in section 38;

(j) unless they are incinerated, autoclaved or otherwise treated to be made sterile,

(i) residues of carcasses of imported animals,

(ii) laboratory cultures of micro-organisms and plant pathogens, and

(iii) introduced avian products;

(k) any other liquid wastes, including sewage and domestic liquid wastes.

SOR/2025-195, s. 12.

Retrait des déchets

37 Le plan de gestion des déchets prévoit que le titulaire de permis retire de l'Antarctique, avant l'expiration du permis, les déchets ci-après qu'il y a amenés ou produits :

a) les matières radioactives;

b) les piles électriques;

c) les carburants solides et liquides;

d) les déchets contenant des métaux lourds ou des composés organiques toxiques persistants;

e) le chlorure de polyvinyle (PVC), la mousse de polyuréthane, la mousse de polystyrène, le caoutchouc, les rebuts électroniques, les huiles de graissage, le bois traité ou les produits du bois ainsi que les autres produits qui contiennent des additifs pouvant produire des émissions nocives à l'incinération;

f) les autres déchets en plastique, sauf les contenants en polyéthylène de faible densité — tels les sacs à déchets — pourvu qu'ils soient incinérés conformément à l'article 38;

g) les barils de carburant, à moins que leur retrait n'entraîne des effets environnementaux plus graves que leur entreposage à leur emplacement actuel;

h) les autres déchets solides non combustibles, à moins que leur retrait n'entraîne des effets environnementaux plus graves que leur entreposage à leur emplacement actuel;

i) les résidus solides de l'incinération visée à l'article 38;

j) à moins qu'ils ne soient incinérés, autoclavés ou autrement stérilisés :

(i) les restes de carcasses d'animaux importés,

(ii) les micro-organismes et les agents pathogènes végétaux cultivés en laboratoire,

(iii) les produits aviaires introduits;

k) les autres déchets liquides, y compris les eaux d'égout et les eaux ménagères.

DORS/2025-195, art. 12.

Incineration

Combustible wastes

38 The waste management plan must provide that the permit holder will, before the permit expires, burn all combustible wastes that are not removed from the Antarctic in incinerators that, to the extent practicable, reduce harmful emissions and remove the solid residue of that incineration from the Antarctic.

SOR/2025-195, s. 13.

Other Waste Disposal on Land

Disposal in ice pits

39 (1) Despite paragraph 37(k), the waste management plan may allow the permit holder to dispose of the wastes referred to in that paragraph in deep ice pits if the wastes are produced by stations located inland on ice shelves or on the grounded ice sheet and that disposal is the only practicable option.

Location of pits

(2) The deep ice pits must not be located on known ice-flow lines that terminate at ice-free areas or in areas of high ablation.

SOR/2025-195, s. 13.

Disposal of Wastes into the Sea

Disposal from vessel

40 Despite sections 37 and 38, the waste management plan may allow the permit holder to dispose of wastes from a vessel into the sea if the disposal is

(a) in accordance with Annex V to MARPOL 73/78, the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as amended by the Protocol of 1978 relating to it and by any more recent amendment that is in force; or

(b) under a permit issued under Division 3 of Part 7 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

SOR/2010-196, s. 6(E); SOR/2025-195, s. 13.

Sewage and domestic liquid wastes

41 Despite paragraph 37(k), the waste management plan may allow the permit holder to dispose of sewage or domestic liquid wastes, other than sewage or domestic liquid wastes from a vessel, directly into the sea if

Incinération

Déchets combustibles

38 Le plan de gestion des déchets prévoit que le titulaire de permis brûle dans des incinérateurs réduisant dans la mesure du possible les émissions nocives, avant l'expiration du permis, les déchets combustibles qui ne sont pas retirés de l'Antarctique et qu'il retire les résidus solides de cette incinération de l'Antarctique.

DORS/2025-195, art. 13.

Autre élimination des déchets à terre

Rejet dans des puits de glace

39 (1) Malgré l'alinéa 37k), le plan de gestion des déchets peut permettre au titulaire de permis de rejeter dans des puits de glace profonds les déchets visés à cet alinéa qui sont produits par des stations situées à l'intérieur des terres sur des plates-formes de glace flottante ou sur le glacier continental, si c'est la seule option possible.

Emplacement des puits

(2) Les puits ne doivent pas se trouver sur les tracés d'écoulement glaciaire connus qui aboutissent dans des zones libres de glaces ou dans des zones de forte ablation.

DORS/2025-195, art. 13.

Immersion des déchets en mer

Déchets produits par un bâtiment

40 Malgré les articles 37 et 38, le plan de gestion des déchets peut permettre au titulaire de permis de rejeter en mer des déchets d'un bâtiment si le rejet est fait :

a) soit conformément à l'annexe V de MARPOL 73/78 — la Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires de 1973 — modifiée par le Protocole de 1978 s'y rapportant et par toute autre modification entrée en vigueur ultérieurement;

b) soit au titre d'un permis délivré en vertu de la section 3 de la partie 7 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

DORS/2010-196, art. 6(A); DORS/2025-195, art. 13.

Eaux d'égout et d'eaux ménagères

41 Malgré l'alinéa 37k), le plan de gestion des déchets peut permettre au titulaire de permis de rejeter directement en mer les eaux d'égout et d'eaux ménagères, sauf celles qui proviennent d'un bâtiment, si les conditions suivantes sont réunies :

(a) they are disposed of at a place where conditions exist for initial dilution and rapid dispersal of the sewage or wastes; and

(b) in the case of sewage or wastes that are produced at a station with an average weekly occupancy over the austral summer of at least 30 individuals, they are macerated before disposal.

SOR/2025-195, s. 13.

a) elles sont rejetées dans des zones offrant des conditions propices à leur dilution initiale et à leur dispersion rapide;

b) dans le cas de déchets provenant d'une station dont l'occupation hebdomadaire moyenne pendant l'été austral est d'au moins trente personnes, elles sont traitées au préalable par macération.

DORS/2025-195, art. 13.

Treated sewage

42 Despite paragraph 37(k), the waste management plan may allow the permit holder to dispose of the by-product of sewage, other than sewage from a vessel, that has been treated by the rotary biological contact process or a similar process into the sea if the disposal

(a) does not adversely affect the local environment; and

(b) is in accordance with Annex IV to the Protocol.

SOR/2025-195, s. 13.

Produits dérivés d'égouts

42 Malgré l'alinéa 37k), le plan de gestion des déchets peut permettre au titulaire de permis de rejeter en mer les produits dérivés des eaux d'égout, autres que ceux qui proviennent d'un bâtiment, qui sont obtenus par le procédé technique des biodisques ou par tout autre procédé similaire si les conditions suivantes sont réunies :

a) le rejet ne porte pas atteinte à l'environnement local;

b) il est fait conformément à l'annexe IV du Protocole.

DORS/2025-195, art. 13.

43 [Repealed, SOR/2025-195, s. 13]

44 [Repealed, SOR/2025-195, s. 13]

43 [Abrogé, DORS/2025-195, art. 13]

44 [Abrogé, DORS/2025-195, art. 13]

Records

List of locations

45 Within 30 days after each anniversary of the date of issuance of a permit for a term of more than one year (including the term of any renewal of the permit), and within 30 days after the day on which a permit expires, the permit holder must provide the Minister with a list of all locations where wastes have been incinerated or otherwise disposed of in the Antarctic.

Records

46 A permit holder must record each disposal of wastes, including sewage discharges from vessels, and retain the record for five years.

Documentation

Liste des emplacements

45 Dans les trente jours suivant la date anniversaire de la délivrance du permis d'une durée de plus d'un an ou la date d'expiration ou celle du renouvellement d'un permis, son titulaire transmet au ministre la liste des emplacements où les déchets ont été incinérés ou de ceux où il en a été disposé d'une autre manière.

Consignation

46 Le titulaire de permis consigne, pour chaque disposition de déchets, les renseignements sur ceux-ci, y compris sur les eaux d'égout provenant des bâtiments, dans un dossier qu'il conserve pendant cinq ans.

Emergencies

Reporting

47 The permit holder must, without delay, advise the Minister about all measures undertaken in response to an emergency.

Urgences

Avis

47 Le titulaire de permis avise le ministre sans délai des mesures d'urgence prises.

Emergency plan

48 Each emergency plan must

(a) identify the potential emergencies, including the potential impact on human health and the environment, that could result from the activities to which the permit is to relate;

(b) include an assessment of the relative risk of occurrence of the potential emergencies;

(c) set out the names and telephone numbers of personnel and describe their roles and responsibilities during an environmental emergency;

(d) identify the training required for emergency response personnel;

(e) list the equipment that will be available to deal with potential emergencies and indicate where it is located;

(f) identify the procedures by which emergency resources, including personnel, equipment, facilities and financial resources, can be obtained; and

(g) describe the procedures for implementing, reviewing and updating the plan.

Coming into Force

Coming into force

49 These Regulations come into force on December 1, 2003.

Contenu du plan d'urgence

48 Le plan d'urgence comporte les éléments suivants :

a) la description des urgences possibles ainsi que des effets possibles que pourraient avoir les activités visées par le permis sur la santé humaine et l'environnement;

b) une évaluation du risque que de telles urgences se produisent;

c) les nom et numéro de téléphone des intervenants d'urgence et une description de leurs rôles et responsabilités;

d) des précisions sur la formation nécessaire aux intervenants d'urgence;

e) une énumération de l'équipement d'urgence et l'indication de l'endroit où il se trouve;

f) les procédures d'obtention des ressources d'urgence, y compris le personnel, l'équipement, les installations et les ressources financières;

g) les procédures d'exécution, d'examen et d'actualisation du plan.

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

49 Le présent règlement entre en vigueur le 1er décembre 2003.

SCHEDULE

(Section 3)

Information and Documents to Include in an Application for a Permit

General Information

Expedition

1 The following information about the expedition:

(a) the name of the expedition;

(b) the purpose of the expedition;

(c) the period for which the permit is requested; and

(d) the names of the expedition leader and each expedition staff member and their roles and areas of expertise (for example, scientific research, logistical support).

Applicant

2 The following information about the applicant:

(a) the applicant's name;

(b) the applicant's role with respect to the expedition or the vessel used in the expedition;

(c) the applicant's mailing address, fax number, if any, and email address and a telephone number for the applicant that is answered 24 hours per day;

(d) the applicant's nationality and passport number; and

(e) details of the applicant's previous experience in the Antarctic or the Arctic, including

(i) the locations visited,

(ii) the dates of entry into and exit from the Antarctic or the Arctic,

(iii) the activities involved,

(iv) the purpose of the activities (for example, science, tourism), and

(v) any other relevant details.

ANNEXE

(article 3)

Renseignements et documents à fournir dans la demande de permis

Renseignements généraux

Expédition

1 Les renseignements ci-après concernant l'expédition :

a) le titre de l'expédition;

b) l'objectif de l'expédition;

c) la période visée par la demande de permis;

d) le nom du chef et celui de chaque membre du personnel de l'expédition, leurs rôles et leurs domaines d'expertise (par exemple recherche scientifique, soutien logistique).

Demandeur de permis

2 Les renseignements ci-après concernant le demandeur :

a) son nom;

b) son rôle par rapport à l'expédition ou au bâtiment utilisé pour l'expédition;

c) son adresse postale, le numéro de téléphone permettant de le rejoindre en tout temps, son numéro de télécopieur, s'il y a lieu, et son adresse courriel;

d) sa nationalité et son numéro de passeport;

e) les détails concernant son expérience antérieure en Antarctique ou en Arctique, y compris :

(i) les endroits visités,

(ii) les dates d'entrée en Antarctique ou en Arctique et les dates de sortie de ces régions,

(iii) la nature des activités,

(iv) le but de ces activités (par exemple la science, le tourisme),

(v) tout autre renseignement pertinent.

Expedition Leader

3 The following information about the expedition leader, if the expedition leader is not the applicant:

(a) the expedition leader's name;

(b) the expedition leader's role with respect to the expedition or the vessel used in the expedition;

(c) the expedition leader's mailing address, fax number, if any, and email address and a telephone number for the expedition leader that is answered 24 hours per day;

(d) the expedition leader's nationality and passport number; and

(e) details of the expedition leader's previous experience in the Antarctic or the Arctic, including

(i) the locations visited,

(ii) the dates of entry into and exit from the Antarctic or the Arctic,

(iii) the activities involved,

(iv) the purpose of the activities (for example, science, tourism), and

(v) any other relevant details.

Persons Covered by the Permit Other than Crew Members and Passengers

4 The following information about each person covered by the permit other than crew members and passengers:

(a) each person's name, mailing address, fax number, if any, and email address and a telephone number for each person that is answered 24 hours per day;

(b) each person's role with respect to the expedition or the vessel used in the expedition;

(c) each person's nationality and passport number;

(d) details of each person's previous experience in the Antarctic or the Arctic, including

(i) the locations visited,

(ii) the dates of entry into and exit from the Antarctic or the Arctic,

Chef de l'expédition

3 Les renseignements ci-après concernant le chef de l'expédition, s'il n'est pas le demandeur :

a) son nom;

b) son rôle par rapport à l'expédition ou au bâtiment utilisé pour l'expédition;

c) son adresse postale, le numéro de téléphone permettant de le rejoindre en tout temps, son numéro de télécopieur, s'il y a lieu, et son adresse courriel;

d) sa nationalité et son numéro de passeport;

e) les détails concernant son expérience antérieure en Antarctique ou en Arctique, y compris :

(i) les endroits visités,

(ii) les dates d'entrée en Antarctique ou en Arctique et les dates de sortie de ces régions,

(iii) la nature des activités,

(iv) le but de ces activités (par exemple la science, le tourisme),

(v) tout autre renseignement pertinent.

Personnes visées par le permis, autres que les membres de l'équipage et les passagers

4 Les renseignements ci-après concernant chacune des personnes visées par le permis, autres que les membres de l'équipage et les passagers :

a) leurs nom et adresse ainsi que le numéro de téléphone permettant de les joindre en tout temps, leur numéro de télécopieur, s'il y a lieu, et leur adresse courriel;

b) leur rôle par rapport à l'expédition ou au bâtiment utilisé pour l'expédition;

c) leur nationalité et leur numéro de passeport;

d) les détails concernant leur expérience antérieure en Antarctique ou en Arctique, y compris :

(i) les endroits visités,

(iii) the activities involved,

(iv) the purpose of the activities (for example, science, tourism), and

(v) any other relevant details;

(e) the type and level of training each person has received that is relevant to the activities to which the permit relates; and

(f) the minimum medical requirements set for each person before departure and a statement of confirmation that those requirements have been met.

Vessels Covered by the Permit

5 (1) The following information about each vessel covered by the permit:

(a) the name of the vessel;

(b) the class of the vessel, including its ice class;

(c) the vessel's port and country of registry;

(d) the vessel's classification society;

(e) the vessel's registration number;

(f) the vessel's gross tonnage, overall length, beam and draft;

(g) a description of the type of vessel (for example, cargo, passenger, icebreaker) and other relevant details (for example, capacity, fuel type);

(h) the vessel's call sign, telephone number, fax number, if any, and email address;

(i) the vessel's high frequency (HF) and very high frequency (VHF) radio availability;

(j) the name of the person to whom the vessel will report on a daily basis;

(k) any special arrangements that have been or will be made to aid navigation and communication while the vessel is in Antarctic waters, including the provision of icebreaking services and the communication of sea ice information;

(l) the vessel's GMDSS MMSI number and GMDSS area certification; and

(ii) les dates d'entrée en Antarctique ou en Arctique et les dates de sortie de ces régions,

(iii) la nature des activités,

(iv) le but de ces activités (par exemple la science, le tourisme),

(v) tout autre renseignement pertinent;

e) les type et niveau de formation reçue en vue des activités visées par le permis;

f) les exigences médicales minimales fixées pour eux avant le départ et la confirmation du respect de ces exigences.

Bâtiments visés par le permis

5 (1) Les renseignements ci-après concernant chacun des bâtiments visés par le permis :

a) son nom;

b) sa classe, y compris sa cote de glace;

c) son port et son pays d'immatriculation;

d) sa société de classification;

e) son numéro d'immatriculation;

f) ses jauge brute, longueur hors tout, barrot et tirant d'eau;

g) son type (par exemple navire de charge, navire à passagers, brise-glace) et tout autre renseignement pertinent (par exemple capacité, type de carburant);

h) son indicatif d'appel ainsi que ses numéro de téléphone, numéro de télécopieur, s'il y a lieu, et adresse courriel;

i) la radiocommunication à ondes décamétriques (HF) et métriques (VHF) disponible à bord;

j) le nom de la personne à laquelle le bâtiment présentera son rapport quotidiennement;

k) les dispositions spéciales qui sont prises ou qui seront prises pour faciliter la navigation et les communications pendant que le bâtiment se trouve dans les eaux de l'Antarctique, y compris la prestation de services de brise-glace et la communication de renseignements sur la glace marine;

(m) the number of aircraft to be carried by the vessel.

(2) A certified true copy of any applicable valid international maritime certificates, including any exemption certificates, for each vessel covered by the permit.

(3) The following information about the master of each vessel covered by the permit:

(a) the master's name;

(b) the master's role with respect to the expedition or the vessel;

(c) the type and level of training the master has received that is relevant to the activities to which the permit relates; and

(d) details of the master's previous experience in the Antarctic or the Arctic, including

(i) the locations visited,

(ii) the dates of entry into and exit from the Antarctic or the Arctic,

(iii) the activities involved,

(iv) the purpose of the activities (for example, science, tourism), and

(v) any other relevant details.

(4) The following information about the crew members and passengers of each vessel covered by the permit:

(a) the total number of officers;

(b) the number of deck and engineer officers and the classes of their certificates of competency;

(c) the number of crew members and their working language;

(d) the number of passengers;

(e) the maximum number of persons on board the vessel while it is in the Antarctic; and

(f) the type and level of training received by the crew members and passengers relevant to the activities to which the permit relates.

l) les numéros ISMM du SMDSM et le certificat de la zone SMDSM;

m) le nombre d'aéronefs transportés à bord.

(2) Une copie certifiée conforme des certificats maritimes internationaux valides, y compris des certificats d'exemption, à l'égard de chacun des bâtiments visés par le permis.

(3) Les renseignements ci-après concernant le capitaine de chacun des bâtiments visés par le permis :

a) son nom;

b) son rôle par rapport à l'expédition ou au bâtiment;

c) les type et niveau de formation reçue en vue des activités visées par le permis;

d) les détails concernant son expérience antérieure en Antarctique ou en Arctique, y compris :

(i) les endroits visités,

(ii) les dates d'entrée en Antarctique et en Arctique et les dates de sortie de ces régions,

(iii) la nature des activités,

(iv) le but de ces activités (par exemple la science, le tourisme),

(v) tout autre renseignement pertinent.

(4) Les renseignements ci-après concernant les membres d'équipage et les passagers de chacun des bâtiments visés par le permis :

a) le nombre total d'officiers;

b) le nombre d'officiers mécaniciens et d'officiers de pont et les classes des certificats de compétence détenus;

c) le nombre de membres de l'équipage et leur langue de travail;

d) le nombre de passagers;

e) le nombre maximal de personnes à bord durant le séjour en Antarctique;

f) les type et niveau de formation reçue en vue des activités visées par le permis.

Aircraft Covered by the Permit

6 (1) The following information about each aircraft, including remotely piloted aircraft systems (RPAS), covered by the permit:

(a) the class of the aircraft;

(b) the aircraft's country of registration; and

(c) the aircraft's registration number.

(2) A copy of the permit, licence or certificate, as applicable to the aircraft, of any person who will pilot the aircraft.

Insurance Information

7 (1) A copy of each insurance policy that sets out the details of the insurance coverage for the expedition, vessel and activities to which the permit relates.

(2) The following information about the insurance policy:

(a) the type of insurance;

(b) the amount of coverage;

(c) the policy number; and

(d) the insurer's name, mailing address, telephone number, fax number and email address.

Program and Itinerary

8 The following information about the program and itinerary:

(a) the proposed dates for the departure of the expedition or vessel from Canada and its return to Canada;

(b) the location of the final departure for the Antarctic;

(c) the dates of entry into and exit from the Antarctic;

(d) the means of transport to and in the Antarctic (for example, vessel, aircraft, inflatable boat);

Aéronefs visés par le permis

6 (1) Les renseignements ci-après concernant chacun des aéronefs visés par le permis, y compris les systèmes d'aéronefs télépilotés (SATP) :

a) sa classe;

b) son pays d'immatriculation;

c) son numéro d'immatriculation;

(2) Une copie du permis, de la licence ou du certificat de pilote, selon ce qui est requis pour l'aéronef, de toute personne qui le pilotera.

Renseignements concernant les assurances

7 (1) Une copie de chacune des polices d'assurance dans lesquelles figurent les renseignements détaillés sur la couverture de l'expédition, du bâtiment et des activités visés par le permis.

(2) Les renseignements ci-après concernant la police d'assurance :

a) le type d'assurance;

b) le montant de la couverture;

c) le numéro de la police;

d) les nom, adresse postale, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse courriel de l'assureur.

Programme et itinéraire

8 Les renseignements ci-après concernant le programme et l'itinéraire :

a) la date de départ du Canada proposé pour l'expédition ou pour le bâtiment et la date de retour au Canada;

b) le lieu du départ définitif pour l'Antarctique;

c) la date d'entrée en Antarctique et la date de sortie de cette région;

d) les moyens de transport utilisés vers l'Antarctique et en Antarctique (par exemple bâtiment, aéronef, bateau pneumatique);

(e) the planned routes, locations to be visited, landings and activities at all times for the duration of the permit;

(f) the dates, duration and nature of the activities for each planned landing, the maximum number of persons on land at each landing and the ratio of expedition staff members to other persons;

(g) any planned interaction with the members of other expeditions or the crew members or passengers of other vessels; and

(h) the details of any risk assessments of planned routes, locations to be visited, landings, activities and contingency plans.

Logistics and Support Services

9 The following information about logistics and support services:

(a) the types of support services required for the expedition in the Antarctic, including infrastructure (for example, accommodation, other facilities), food, fuel and equipment, as well as the source of the services and the location and date of its provision (specifying quantities, where appropriate);

(b) an indication of whether support services will be provided by airdrop and, if so, the dates and locations;

(c) the provisions that will be made to ensure radio communications (for example, the equipment to be carried, communication schedules), including contingency plans for loss of contact; and

(d) the provisions that will be made to ensure medical support, including any surgical facilities and the number of doctors and nurses.

Mineral Resource Activities

10 If the application is for a permit to undertake mineral resource activities in Antarctica, the following information about those activities:

(a) a description of the proposed activities;

(b) the purpose of the proposed activities;

e) l'itinéraire prévu, les endroits qui seront visités, les débarquements prévus et les activités prévues en tout temps pendant la période visée par le permis;

f) les dates, la durée et la nature des activités pour chaque débarquement prévu, le nombre maximal de personnes à terre par débarquement et le ratio entre le nombre de membres du personnel de l'expédition et le nombre d'autres personnes;

g) les échanges prévus avec les membres d'autres expéditions ou les membres de l'équipage ou passagers d'autres bâtiments;

h) les détails concernant l'évaluation des risques que comportent l'itinéraire prévu, les endroits qui seront visités, les débarquements prévus et les activités prévues et les détails concernant les plans d'urgence.

Services de soutien et de logistique

9 Les renseignements ci-après concernant les services de soutien et de logistique :

a) les types de services de soutien nécessaires à l'expédition en Antarctique, notamment l'infrastructure (par exemple hébergement, autres installations), la nourriture, le carburant et l'équipement ainsi que la source des services, le lieu et la date d'approvisionnement (s'il y a lieu, préciser les quantités);

b) une mention précisant si les services de soutien seront fournis par largage et, le cas échéant, les lieux et dates;

c) les mesures qui seront prises pour assurer les radiocommunications (par exemple équipement à transporter, les horaires de communication), y compris les plans d'urgence en cas de perte de contact;

d) les mesures qui seront prises pour assurer le soutien médical, notamment en ce qui touche les installations chirurgicales et le nombre de médecins et d'infirmiers.

Activités de recherche sur les ressources minérales

10 Si la demande de permis vise des activités de recherche sur les ressources minérales en Antarctique, les renseignements ci-après concernant ces activités :

a) la description des activités proposées;

b) leur but;

(c) the location of the proposed activities;

(d) the timing of the proposed activities, including the start date, the end date and the reasons for choosing those dates; and

(e) the names and respective roles of the persons, organizations and countries to be involved in the proposed activities.

Native Species

11 If the application is for a permit to carry out activities that involve taking native mammals, birds or plants or damaging their habitats, the following information about those activities:

(a) a description of the proposed activities;

(b) the purpose of the proposed activities;

(c) the location of the proposed activities;

(d) the timing of the proposed activities, including the start date, the end date and the reasons for choosing those dates;

(e) the names and respective roles of the persons, organizations and countries to be involved in the proposed activities;

(f) the Latin name and common name of each native species to be affected by the proposed activities, as well as the number of individuals of each species and their age or life stage, sex and health;

(g) the procedures to be followed to ensure the most humane treatment practicable of native mammals and birds;

(h) a description of how the species will be transported, if applicable; and

(i) an assessment of the likelihood that the habitat of native species will be damaged as a result of the proposed activities and a description of the extent and nature of that damage.

Specially Protected Areas

12 If the application is for a permit to carry out activities that involve entering a specially protected area, the following information about those activities:

(a) a description of the proposed activities in relation to the relevant specially protected area;

c) leur lieu;

d) leurs dates de début et de fin et les raisons ayant motivé le choix de ces dates;

e) les nom et rôle des personnes, des organisations et des pays y participant.

Espèces indigènes

11 Si la demande de permis vise des activités qui implique la prise de mammifères, d'oiseaux ou de plantes indigènes ou l'endommagement de leurs habitats, les renseignements suivants :

a) la description des activités proposées;

b) leur but;

c) leur lieu;

d) leurs dates de début et de fin et les raisons ayant motivé le choix de ces dates;

e) les nom et rôle des personnes, des organisations et des pays y participant;

f) les noms latin et commun des espèces touchées par les activités proposées, ainsi que le nombre d'individus de chaque espèce, leur âge ou leur stade de développement, leur sexe et leur état de santé;

g) les procédures à suivre pour assurer le meilleur traitement possible des mammifères et des oiseaux indigènes;

h) la description du transport des espèces, s'il y a lieu;

i) l'évaluation de la probabilité de dommages causés par les activités proposées à l'habitat des espèces indigènes et une description de l'étendue et de la nature de ces dommages.

Zones spécialement protégées

12 Si la demande de permis vise des activités qui implique l'accès à une zone spécialement protégée, les renseignements suivants :

a) la description des activités proposées dans la zone spécialement protégée;

(b) the purpose of the proposed activities;

(c) the location of the proposed activities;

(d) the timing of the proposed activities, including the start date, the end date and the reasons for choosing those dates;

(e) the names and respective roles of the persons, organizations and countries to be involved in the proposed activities; and

(f) the number and title of the management plan for each specially protected area covered by the permit.

SOR/2025-195, s. 14.

b) leur but;

c) leur lieu;

d) leurs dates de début et de fin et les raisons ayant motivé le choix de ces dates;

e) les nom et rôle des personnes, des organisations et des pays y participant;

f) le numéro et le titre du plan de gestion applicable à chaque zone spécialement protégée qui est visée par le permis.

DORS/2025-195, art. 14.

SCHEDULE 2
[Repealed, SOR/2025-195, s. 14]

ANNEXE 2
[Abrogée, DORS/2025-195, art. 14]

SCHEDULE 3

[Repealed, SOR/2025-195, s. 14]

ANNEXE 3

[Abrogée, DORS/2025-195, art. 14]